

PORTUGUÊS

Fonte de alimentação com ciclo primário

Essa fonte de alimentação é usada para conversão da energia elétrica fornecida pela rede de energia elétrica. Assim, a tensão de entrada AC é isolada galvanicamente da tensão de saída DC. A tensão de saída DC é uma tensão SELV.

1 Instruções de segurança e alerta

I Antes de colocação em funcionamento, ler as instruções de montagem e detectar se há danificações no aparelho.

A ATENÇÃO: Perigo de morte devido a choque elétrico!

- O equipamento somente poderá ser instalado, colocado em funcionamento e operado por pessoal técnico qualificado.
- Nunca trabalhe com tensão ligada.

I IMPORTANTE

- Devem ser cumpridas as normas nacionais de segurança e prevenção de acidentes.
- A fonte de alimentação é um dispositivo para instalação embutida concebido para instalação em quadros de comando.
- Utilizar um revestimento adequado na instalação para proteção contra incêndio e contra perigos elétricos.
- Dimensionar e proteger o quanto necessário a ligação primária e secundária.
- Utilizar cabo de cobre com uma temperatura de operação de >75 °C (temperatura ambiente <55 °C) e >90 °C (temperatura ambiente <75 °C).
- A fonte de alimentação possui certificação para ser ligada a redes elétricas TN, TT e IT trifásicas (redes em estrela) com uma tensão de fase máxima de 240 V AC
- A fonte de alimentação é isenta de manutenção. Os consertos só podem ser executados pelo fabricante. A abertura da caixa anula a garantia.
- A função de proteção é limitada quando o equipamento não é utilizado de acordo com o uso previsto.

2 Denominação dos elementos **(I)**

- Flange de fixação, para montagem na parede (traseira do equipamento)
- Terminal de conexão tensão de saída: Output DC +/-
- Sinalização DC LED OK (verde)
- Base de encaixe integrado para montagem em trilho de fixação (traseira do dispositivo)
- Terminal de conexão tensão de entrada: Input L/N

3 Sinalização **(I)** / **(E)**

O LED OK DC está disponível para o monitoramento do funcionamento. O LED se acende permanentemente quando a tensão de saída for >90 % da tensão de saída nominal U_{OUT} (24 V DC).

4 Montar/desmontar a fonte de alimentação

A alimentação de corrente pode ser instalada em todos os trilhos de fixação de 35 mm, de acordo com a EN 60715. A posição normal de montagem é horizontal (terminais de entrada em baixo). A distância mínima superior/inferior aos outros aparelhos é de 30 mm.

4.1 Montar/desmontar a fonte de alimentação (trilho de fixação) **(E)**

4.2 Montar/desmontar a fonte de alimentação (fixação a parafuso) **(E)**

ITALIANO

Alimentazione switching

Utilizzare questo alimentatore per convertire l'energia elettrica fornita dalla rete elettrica. La tensione d'ingresso AC viene separata galvanicamente dalla tensione di uscita DC. La tensione di uscita DC è una tensione SELV.

1 Norme di sicurezza e avvertenze

I Prima della messa in funzione, leggere le istruzioni di installazione e verificare che il dispositivo non presenti danni.

A AVVERTENZA: pericolo di morte a causa di scosse elettriche!

- L'installazione, la messa in funzione e l'uso dello strumento si devono affidare esclusivamente a tecnici qualificati.
- Non lavorare mai in tensione.

I IMPORTANTE

- Rispettare le prescrizioni di sicurezza e antinfortunistiche nazionali.
- L'alimentazione di tensione è un dispositivo a incasso concepito per il montaggio in un armadio di comando.
- Per l'installazione, utilizzare un rivestimento idoneo come protezione contro il fuoco e contro pericoli elettrici.
- Prevedere dimensioni e protezione sufficienti per il cablaggio primario e secondario.
- Utilizzare cavi di rame con una temperatura di esercizio >75 °C (temperatura ambiente <55 °C) e >90 °C (temperatura ambiente <75 °C).
- L'alimentatore è omologato per la connessione a reti elettriche TN, TT e IT (collegamento a stella) con tensione tra le fasi di max. 240 V AC.
- L'alimentatore non richiede manutenzione. Eventuali interventi di riparazione possono essere eseguiti soltanto dal produttore. L'apertura della custodia comporta il decadere della garanzia.
- La funzione di protezione è limitata quando il dispositivo non viene utilizzato secondo l'uso previsto.

2 Denominazione degli elementi **(I)**

- Flangia di fissaggio per montaggio a parete (lato posteriore del dispositivo)
- Morsetto di connessione tensione di uscita: Output DC +/-
- Segnalazione LED DC OK (verde)
- Piedino di innesto integrato per montaggio su guida (lato posteriore del dispositivo)
- Morsetto di connessione tensione d'ingresso: Input L/N

3 Segnalazione **(I)** / **(E)**

Per il monitoraggio delle funzioni è disponibile il LED DC OK. Il LED è acceso con luce fissa se la tensione di uscita è > 90% della tensione nominale di uscita U_{OUT} (24 V DC).

4 Montaggio/smontaggio dell'alimentatore

L'alimentatore può essere installato su tutte le guide di montaggio da 35 mm a norma EN 60715. La posizione di montaggio normale è orizzontale. (morsetti di ingresso in basso). La distanza minima superiore/inferiore da mantenere rispetto ad altri dispositivi è di 30 mm.

4.1 Montaggio/smontaggio dell'alimentatore (guida DIN) **(E)**

4.2 Montaggio/smontaggio dell'alimentatore (fissaggio a vite) **(E)**

FRANÇAIS

Alimentation à découpage primaire

Utiliser cette alimentation pour transformer l'énergie électrique provenant du réseau électrique. La tension d'entrée AC est aisintée galvaniquement de la tension de sortie DC. La tension de sortie DC est une très basse tension de sécurité (SELV).

1 Consignes de sécurité et avertissements

I Avant la mise en service, lire les instructions d'installation et vérifier si l'appareil présente des dommages.

A AVERTISSEMENT : Danger de mort par choc électrique !

- L'appareil ne doit être installé, mis en service et utilisé que par du personnel qualifié.
- Ne jamais travailler sur un module sous tension.

I IMPORTANT

- Respecter la législation nationale en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents.
- L'alimentation est un appareil à encaster et est conçu pour le montage dans une armoire électrique.
- Utiliser dans l'installation une enveloppe appropriée pour assurer la protection contre les incendies et les dangers électriques.
- Dimensionner et protéger les câblages primaire et secondaire correctement.
- Utiliser les câbles en cuivre à une température de service >75 °C (température ambiante <55 °C) et >90 °C (température ambiante <75 °C).
- L'alimentation est homologuée pour le raccordement aux circuits électriques triphasés TN, TT et IT (réseau en étoile) à tension de conducteur externe maximum de 240 V AC.
- L'alimentation ne nécessite aucun entretien. Seul le constructeur est autorisé à effectuer des réparations. L'ouverture du boîtier provoque l'extinction de la garantie.
- Toute utilisation non conforme de l'appareil restreint la fonction de protection.

2 Désignation des éléments **(I)**

- Bride de fixation pour montage mural (côté arrière de l'appareil)
- Tension de sortie à la borne de raccordement : Output DC +/-
- Signalisation DC LED OK (verte)
- Pied encliquetable intégré pour le montage sur rail DIN (côté arrière de l'appareil)
- Tension d'entrée à la borne de raccordement : Input L/N

3 Signalisation **(I)** / **(E)**

La LED DC OK permet de surveiller le fonctionnement de l'appareil. Si la tension de sortie est >90 % de la tension nominale de sortie U_{OUT} (24 V DC), la diode électroluminescente s'allume en continu.

4 Monter / démonter l'alimentation

L'alimentation est encliquetable sur tous les profilés 35 mm conformes à EN 60715. La position normale de montage est horizontale (bornes d'entrée en bas). La distance minimale aux autres appareils est de 30 mm en haut/en bas.

4.1 Monter/démonter l'alimentation (rail DIN) **(E)**

4.2 Monter/démonter l'alimentation (fixation par vis) **(E)**

ENGLISH

Primary-switched power supply unit

Use this power supply to convert the electrical energy fed in by the power grid. Hereby, the AC input voltage is electrically isolated from the DC output voltage. The DC output voltage is a safety extra-low voltage.

1 Safety notes and warning instructions

I Prior to startup, read the installations notes and check the device for damage.

A WARNING: Danger to life by electric shock!

- Only skilled persons may install, start up, and operate the device.
- Never carry out work when voltage is present.

I NOTE

- Observe the national safety and accident prevention regulations.
- The power supply is a built-in device and is designed for mounting in a control cabinet.
- A suitable electrical and fire enclosure shall be provided in the end equipment.
- Ensure that the primary-side wiring and secondary-side wiring are the correct size and have sufficient fuse protection.
- Use copper cables for operating temperatures of >75 °C (ambient temperature <55 °C) and >90 °C (ambient temperature <75 °C).
- The power supply is approved for the connection to TN, TT and IT power grids (star networks) with a maximum phase-to-phase voltage of 240 V AC
- The power supply is maintenance-free. Repairs may only be carried out by the manufacturer. The warranty no longer applies if the housing is opened.
- Protection may be impaired if the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer.

2 Designation of the elements **(I)**

- Mounting flange for wall mounting (back of device)
- Connection terminal block output voltage: Output DC +/-
- Signaling DC OK LED (green)
- Integrated snap-on foot for DIN rail mounting (back of device)
- Connection terminal block input voltage: Input L/N

3 Signaling **(I)** / **(E)**

The DC OK LED is available for function monitoring. The LED is continuously illuminated when the output voltage is > 90% of the nominal output voltage U_{OUT} (24 V DC).

4 Mounting/removing the power supply
The power supply can be installed onto all 35 mm DIN rails according to EN 60715. Normal mounting position is horizontally (with the input terminals facing downward). The minimum gap to other devices is 30 mm above/below.

4.1 Mounting/removing the power supply (DIN rails) **(E)**

4.2 Mounting/removing the power supply (screw fixing) **(E)**

DEUTSCH

Primär getaktete Stromversorgung

Diese Stromversorgung verwenden Sie zur Wandlung der vom Stromnetz gelieferten elektrischen Energie. Hierbei wird die AC-Eingangsspannung galvanisch von der DC-Ausgangsspannung getrennt. Die DC-Ausgangsspannung ist eine SELV-Spannung.

1 Sicherheits- und Warnhinweise

I Vor Inbetriebnahme die Einbauanweisung lesen und das Gerät auf Beschädigung prüfen.

A WARNUNG: Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Nur qualifiziertes Fachpersonal darf das Gerät installieren, in Betrieb nehmen und bedienen.
- Niemals bei anliegender Spannung arbeiten.

I ACHTUNG

- Nationale Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind einzuhalten.
- Die Stromversorgung ist ein Einbaugerät und für die Montage in einem Schaltschrank konzipiert.
- In der Installation eine geeignete Umhüllung zum Schutz gegen Feuer und gegen elektrische Gefährdung verwenden.
- Primär- und sekundärseitige Verdrahtung ausreichend dimensionieren und absichern.
- Kupferkabel verwenden mit einer Betriebstemperatur >75 °C (Umgebungstemperatur <55 °C) und >90 °C (Umgebungstemperatur <75 °C).
- Die Stromversorgung ist für den Anschluss an TN-, TT- und IT-Stromnetz (Sternetze) mit einer Außenleiterspannung von maximal 240 V AC zugelassen
- Die Stromversorgung ist wartungsfrei. Reparaturen sind nur durch den Hersteller durchführbar. Bei Öffnen des Gehäuses erlischt die Garantie.
- Die Schutzfunktion ist eingeschränkt, wenn das Gerät nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

2 Bezeichnung der Elemente **(I)**

- Befestigungsflansch zur Wandmontage (Geräterückseite)
- Anschlussklemme Ausgangsspannung: Output DC +/-
- Signalisierung DC OK-LED (grün)
- Integrierter Rastfuß zur Tragschiennmontage (Geräterückseite)
- Anschlussklemme Eingangsspannung: Input L/N

3 Signalisierung **(I)** / **(E)**

Zur Funktionsüberwachung steht die DC OK-LED zur Verfügung. Die LED leuchtet dauerhaft, wenn die Ausgangsspannung >90 % der Nennausgangsspannung U_{OUT} (24 V DC) beträgt.

4 Stromversorgung montieren/demontieren

Die Stromversorgung kann auf allen 35 mm-Tragschienen nach EN 60715 installiert werden. Die Normaleinbaulage ist waagrecht (Eingangsklemmen unten). Der Mindestabstand zu anderen Geräten beträgt oben/unten 30 mm.

4.1 Stromversorgung montieren/demontieren (Tragschiene) **(E)**

4.2 Stromversorgung montieren/demontieren (Schraubbefestigung) **(E)**

LOXHOME 24

LOXHOME 24
Marktplatz 9, 83487 Marktschellenberg, Germany

www.loxhome24.de

	MNR 1432585 - 00	2022-03-22
--	------------------	------------

DE	Einbauanweisung für den Elektroinstallateur
EN	Installation notes for electricians
FR	Instructions d'installation pour l'électricien
IT	Istruzioni di montaggio per l'eletttricista installatore
PT	Instrução de montagem para o eletricista

LOX-POWER-30-24	1428161																																				
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>3</p> <p>Input AC: L 0,1, 0,2, 0,3, 0,4; N; PE</p> <p>Output DC: 2,1, 2,2, 2,3, 2,4</p> <p>Functions: UVP, OVP, OTP, OCP, SCP</p> <p>User Interface: DC OK</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>3</p> <p>1. Befestigungsflansch zur Wandmontage (Geräterückseite)</p> <p>2. Anschlussklemme Ausgangsspannung: Output DC +/-</p> <p>3. Signalisierung DC OK-LED (grün)</p> <p>4. Integrierter Rastfuß zur Tragschiennmontage (Geräterückseite)</p> <p>5. Anschlussklemme Eingangsspannung: Input L/N</p> </div> </div> <p>3 Signalisierung (I) / (E) Zur Funktionsüberwachung steht die DC OK-LED zur Verfügung. Die LED leuchtet dauerhaft, wenn die Ausgangsspannung >90 % der Nennausgangsspannung U_{OUT} (24 V DC) beträgt.</p>																																					
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>4</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>5</p> <p>PUSH</p> </div> </div>																																					
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>6</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>7</p> </div> </div>																																					
<table> <thead> <tr> <th></th> <th>[mm²]</th> <th>[mm²]</th> <th>[mm²]</th> <th>[mm²]</th> <th>AWG (Cu)</th> <th>[mm]</th> <th>[Nm]</th> <th>[lb in]</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Input</td> <td>2,2-2,5</td> <td>2,2-2,5</td> <td>0,5-1</td> <td>0,5-1,5</td> <td>24-14</td> <td>10</td> <td>—</td> <td>—</td> </tr> <tr> <td>Output</td> <td>2,2-2,5</td> <td>2,2-2,5</td> <td>0,5-1</td> <td>0,5-1,5</td> <td>24-14</td> <td>10</td> <td>—</td> <td>—</td> </tr> <tr> <td>Recommended</td> <td colspan="2">Input/Output: 1 mm²</td> <td></td> <td></td> <td>17</td> <td>10</td> <td>—</td> <td>—</td> </tr> </tbody> </table>		[mm ²]	[mm ²]	[mm ²]	[mm ²]	AWG (Cu)	[mm]	[Nm]	[lb in]	Input	2,2-2,5	2,2-2,5	0,5-1	0,5-1,5	24-14	10	—	—	Output	2,2-2,5	2,2-2,5	0,5-1	0,5-1,5	24-14	10	—	—	Recommended	Input/Output: 1 mm ²				17	10	—	—	
	[mm ²]	[mm ²]	[mm ²]	[mm ²]	AWG (Cu)	[mm]	[Nm]	[lb in]																													
Input	2,2-2,5	2,2-2,5	0,5-1	0,5-1,5	24-14	10	—	—																													
Output	2,2-2,5	2,2-2,5	0,5-1	0,5-1,5	24-14	10	—	—																													
Recommended	Input/Output: 1 mm ²				17	10	—	—																													

Dados técnicos	Dati tecnici
Dados de entrada	Dati d'ingresso
Faixa de tensão de entrada (com DC, ligar fusível de pré-proteção apropriado)	Rango tensione d'ingresso (con DC, inserire un fusibile adatto)
Faixa de frequência (f _N)	Rango di frequenze (f _N)
Consumo de energia (com valores nominais)	Corrente assorbita (valori nominali)
100 V AC / 240 V AC	100 V AC / 240 V AC
110 V DC / 250 V DC	110 V DC / 250 V DC
Irrupção de corrente de ligação (com 25 °C) / I [†]	Impulso de corrente d'inserzione (a 25 °C) / I [†]
Tempo permissível de falha de rede	Tempo di copertura guasto sulla rete
Fusível de entrada , interno (proteção de dispositivos), de ação lenta	Fusibile d'ingresso , interno (protezione per apparecchiature), ritardato
Seleção de fusível adequado para o contador de entrada	Selezione di un fusibile idoneo per la protezione in ingresso
Característica B, C, D, K	Caratteristica B, C, D, K
Dados de saída	Dati uscita
Tensão nominal de saída U _N	Tensione nominale in uscita U _N
Corrente nominal de saída (I _N)	Corrente nominale di uscita (I _N)
Eficiência	Efficienza
Rypple residual	Ripple residuo
Proteção contra sobretensão na saída (OVP)	Protezione contro la sovratensione sull'uscita (OVP)
Resistência de feedback	Resistenza alimentazione di ritorno
Dados Gerais	Dati generali
Tensão de isolamento (entrada/saída)	Tensione di isolamento (ingresso/uscita)
Teste de tipo/unidade	Omologazione/collaud
Grau de proteção / Classe de proteção	Grado di protezione / Classe di protezione
Grau de impurezas	Grado d'inquinamento
Classe de inflamabilidade conforme UL 94	Classe di combustibilità a norma UL 94
Categoria de sobretensão	Categoria di sovratensione
EN 61010-1	EN 61010-1
EN 62477-1	EN 62477-1
Altura de instalação (> 2000 m, Derating: 10 %/1000 m)	Altezza d'installazione (> 2000 m, Derating: 10 %/1000 m)
Temperatura ambiente (funcionamento)	Temperatura ambiente (esercizio)
Temperatura ambiente (armazenamento/transporte)	Temperatura ambiente (stoccaggio/trasporto)
Umidade com 25 °C, sem condensação	Umidità a 25 °C, nessuna condensa
Dimensões (L x A x P)	Dimensioni (L x A x P)
Profundidade do dispositivo (montagem em trilho de fixação)	Profondità del dispositivo (montaggio su guida DIN)
Unidade de divisão (DIN 43880)	Unità del passo (DIN 43880)

Caractéristiques techniques	Technical data
Données d'entrée	Input data
Ränge tension d'entrée (pour DC, monter en amont le fusible approprié)	Input voltage range (for DC, connect a suitable fuse)
Ränge di frequenze (f _N)	Frequency range (f _N)
Consommation de courant (pour valeurs nom.)	Current consumption (for nominal values)
100 V AC / 240 V AC	100 V AC / 240 V AC
110 V DC / 250 V DC	110 V DC / 250 V DC
Choc de courant d'enclenchement (à 25 °C) / I [†]	Inrush current (at 25 °C)/I [†]
Protection contre les microcoupures	Mains buffering
Fusible d'entrée , interne (protection fine), temporisé	Input fuse , internal (device protection), slow-blow
Sélection du fusible approprié pour la protection d'entrée	Recommended breaker for input protection
Caractéristique B, C, D, K	Characteristics B, C, D, K
Données de sortie	Output data
Tension de sortie nominale U _N	Nominal output voltage U _N
Courant nominal de sortie (I _N)	Nominal output current (I _N)
Rendement	Efficiency
Ondulation résiduelle	Residual ripple
Protection contre la surtension à la sortie (OVP)	Protection against overvoltage at the output (OVP)
Résistance à l'alimentation de retour	Feedback voltage resistance
Caractéristiques générales	General data
Tension d'isolement (entrée/sortie)	Insulation voltage (input/output)
Essai de type/individuel	Type/routine test
Indice de protection / Classe de protection	Degree of protection / Protection class
Degré de pollution	Degree of pollution
Classe d'inflamabilité selon UL 94	Inflammability class in acc. with UL 94
Catégorie de surtension	Overvoltage category
EN 61010-1	EN 61010-1
EN 62477-1	EN 62477-1
Hauteur d'installation (> 2000 m, Derating: 10 %/1000 m)	Installation height (> 2000 m, Derating: 10 %/1000 m)
Température ambiante (fonctionnement)	Ambient temperature (operation)
Température ambiante (stockage/transport)	Ambient temperature (storage/transport)
Humidité à 25 °C, sans condensation	Humidity at 25 °C, non-condensing
Dimensions (L x H x P)	Dimensions (W x H x D)
Profondeur de l'appareil (montage sur rail DIN)	Device depth (DIN rail mounting)
Pas (DIN 43880)	Horizontal pitch (DIN 43880)

Technische Daten	Technical data
Eingangsdaten	Input data
Eingangsspannungsbereich (bei DC, geeignete Sicherung vorschalten)	Input voltage range (for DC, connect a suitable fuse)
Frequenzbereich (f _N)	Frequency range (f _N)
Stromaufnahme (bei Nennwerten)	Current consumption (for nominal values)
100 V AC / 240 V AC	100 V AC / 240 V AC
110 V DC / 250 V DC	110 V DC / 250 V DC
Einschaltstromstoß (bei 25°С) / I [†]	Inrush current (at 25 °C)/I [†]
Netztausfallüberbrückung	Mains buffering
Eingangssicherung , intern (Geräteschutz), träge	Input fuse , internal (device protection), slow-blow
Auswahl geeignete Sicherung für den Eingangsschutz	Recommended breaker for input protection
Charakteristik B, C, D, K	Characteristics B, C, D, K
Ausgangsdaten	Output data
Nennausgangsspannung U _N	Nominal output voltage U _N
Nennausgangsstrom (I _N)	Nominal output current (I _N)
Wirkungsgrad	Efficiency
Restwelligkeit	Residual ripple
Schutz gegen Überspannung am Ausgang (OVP)	Protection against overvoltage at the output (OVP)
Rückseifeisfestigkeit	Feedback voltage resistance
Allgemeine Daten	General data

